

# Инструкция по сервисному обслуживанию

для специалистов

# VIESSMANN

**Vitocell 100-W**

Тип CUG

Емкостный водонагреватель

100 л

*Указания относительно области действия инструкции  
см. на последней странице.*



## **VITOCCELL 100-W**



## Указания по технике безопасности



Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

### Указания по технике безопасности



#### Опасность

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



#### Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

### Указание

*Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.*

### Целевая группа

Данная инструкция предназначена исключительно для аттестованных специалистов.

- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам.
- Первичный ввод в эксплуатацию должен осуществляться организацией, смонтировавшей установку или авторизованным ею специалистом.

### Предписания

При проведении работ соблюдайте

- государственные предписания по монтажу,
- законодательные предписания по охране труда,

- законодательные предписания по охране окружающей среды,
- требования организаций по страхованию от несчастных случаев на производстве,
- соответствующие правила техники безопасности по DIN, EN, ГОСТ, ПБ и ПТБ

### При обнаружении запаха продуктов сгорания



#### Опасность

Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Вывести отопительную установку из эксплуатации.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрыть двери в жилые помещения.

### Системы удаления продуктов сгорания и воздуха для горения

Необходимо удостовериться, что системы удаления продуктов сгорания исправны и не могут быть загрязнены, например, скопившимся конденсатом или вследствие воздействия прочих внешних факторов. Обеспечить достаточный приток воздуха для сгорания.

**Указания по технике безопасности** (продолжение)

Пользователи установки должны быть проинформированы о том, что какие-либо последующие изменения строительных условий недопустимы (например, прокладка линий, обшивки или перегородки).

**Опасность**

Негерметичные или засоренные системы удаления продуктов сгорания, а также недостаточная подача воздуха для горения могут стать причинами опасных для жизни отравлений угарным газом, содержащимся в продуктах сгорания. Обеспечить должное функционирование системы удаления продуктов сгорания. Отверстия, используемые для подачи воздуха для горения, должны быть выполнены без возможности запыления.

**Вытяжные устройства**

При эксплуатации приборов с выводом уходящего воздуха в атмосферу (вытяжной колпак, вытяжные устройства, кондиционеры) вследствие откачивания воздуха может возникнуть пониженное давление. При одновременной работе водогрейного котла может возникнуть обратный поток уходящих газов.

**Опасность**

Одновременная работа водогрейного котла с устройствами, отводящими уходящий воздух в атмосферу, вследствие возникновения обратного потока уходящих газов может стать причиной опасных отравлений.

Установить схему блокировки или принять необходимые меры для обеспечения подачи достаточного количества воздуха для горения.

**Работы на установке**

- Обесточить установку (например, с помощью отдельного предохранителя или главного выключателя) и проконтролировать отсутствие напряжения.
- Предпринять меры по предотвращению повторного включения установки.

**Опасность**

Горячие поверхности могут вызвать ожоги.

- Перед проведением техобслуживания и сервисных работ прибор необходимо выключить и дать ему остынуть.
- Не прикасаться к горячим поверхностям водогрейного котла, горелки, системы удаления продуктов сгорания и трубопроводов.

## Указания по технике безопасности (продолжение)



### **Внимание**

Электростатические разряды могут стать причиной повреждения электронных компонентов.

Перед выполнением работ следует прикоснуться к заземленным объектам, например, к отопительным или к водопроводным трубам, чтобы обеспечить отвод электростатического заряда.

### **Ремонтные работы**



### **Внимание**

Ремонт элементов, выполняющих защитную функцию, не допускается из соображений эксплуатационной безопасности установки.

Неисправные элементы должны быть заменены оригинальными деталями производства Viessmann.

### **Дополнительные элементы, запасные и быстроизнашивающиеся детали**



### **Внимание**

Запасные и быстроизнашивающиеся детали, не прошедшие испытание вместе с установкой, могут ухудшить эксплуатационные характеристики. Монтаж не имеющих допуска элементов, а также неразрешенные изменения и переоборудования могут отрицательным образом повлиять на безопасность установки и привести к отмене гарантийных обязательств производителя.

При замене следует использовать исключительно оригинальные детали производства фирмы Viessmann или запасные детали, разрешенные к применению фирмой Viessmann.

**Оглавление**

<b>Применение по назначению</b> .....	6
<b>Первичный ввод в эксплуатацию, осмотр и техническое обслуживание</b>	
Этапы проведения работ.....	7
Дополнительные сведения об операциях.....	8
<b>Спецификации деталей</b>	
Спецификация деталей.....	13
<b>Протоколы</b> .....	15
<b>Технические данные</b> .....	17
<b>Свидетельства</b>	
Декларация безопасности.....	18

## Применение по назначению

Согласно назначению прибор может устанавливаться и эксплуатироваться только в закрытых системах в соответствии с EN 12828 / DIN 1988 или в гелиоустановках в соответствии с EN 12977 с учетом соответствующих инструкций по монтажу, сервисному обслуживанию и эксплуатации. Емкостные водонагреватели предусмотрены исключительно для аккумуляции и нагрева воды с качеством, эквивалентным питьевой; буферные емкости отопительного контура предназначены только для воды для наполнения с качеством, эквивалентным питьевой. Гелиоколлекторы должны эксплуатироваться только с использованием теплоносителя, имеющего допуск изготовителя.

Условием применения по назначению является стационарный монтаж в сочетании с элементами, имеющими допуск для эксплуатации с этой установкой.

Производственное или промышленное использование в целях, отличных от отопления помещений или приготовления горячей воды, считается использованием не по назначению.

Цели применения, выходящие за эти рамки, в отдельных случаях могут требовать одобрения изготовителя.

Неправильное обращение с прибором или его неправильная эксплуатация (например, вследствие открытия прибора пользователем установки) запрещено и ведет к освобождению от ответственности.

Неправильным обращением также считается изменение элементов системы относительно предусмотренной для них функциональности (например, непосредственное приготовление горячей воды в коллекторе).

Необходимо соблюдать законодательные нормы, в особенности относительно гигиены приготовления горячей воды.

## Этапы проведения работ

Дополнительные сведения об операциях см. на соответствующей странице.

	Операции по первичному вводу в эксплуатацию	
	Операции по осмотру	
	Операции по техническому обслуживанию	стр.
•	1. Наполнение емкостного водонагревателя.....	8
•	2. Осмотр и техническое обслуживание.....	8
•	3. Выведение установки из эксплуатации	
•	4. Проверка работы предохранительных клапанов	
•	5. Проверка анодного защитного тока тестером.....	9
•	6. Очистка внутренней поверхности емкостного водонагревателя.....	10
•	7. Проверка и замена магниевого анода.....	11
•	8. Повторный ввод емкостного водонагревателя в эксплуатацию.....	12
•	9. Проверка герметичности подключений водяного контура	

## Дополнительные сведения об операциях

### Наполнение емкостного водонагревателя

1. Наполнить контур ГВС емкостного водонагревателя.
2. Проверить плотность резьбовых соединений греющего контура и контура ГВС, при необходимости подтянуть.
3. Проверить работу предохранительных клапанов в соответствии с указаниями изготовителя.

**Указание**

*Если емкостный водонагреватель находится под давлением, подтянуть фланец.*

*Макс. момент затяжки: 25 Нм*

### Осмотр и техническое обслуживание

Согласно DIN 1988 осмотр и (при необходимости) очистка должны выполняться не позднее, чем через два года после ввода в эксплуатацию, а затем по необходимости.

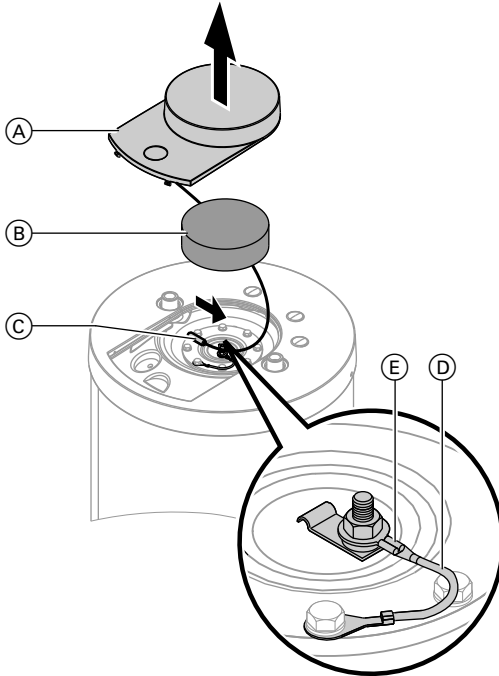
**Указание**

*Мы рекомендуем дополнительно проводить проверку функционирования магниевого анода один раз в год. Проверку работоспособности можно проводить, не прерывая процесса эксплуатации, путем измерения защитного тока тестером анода (см. стр. 9).*



## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Проверка анодного защитного тока тестером



1. Снять крышку (A) и теплоизоляцию фланца (B).
2. Снять чувствительные элементы термометров (C) (при наличии).
3. Отсоединить кабель заземления (D) от штекерного разъема (E).
4. Подсоединить измерительный прибор последовательно между кабелем заземления (D) и штекерным разъемом (E).
  - Ток > 0,3 мА может быть измерен: магниевый анод исправен.
  - Ток < 0,3 мА или ток не может быть измерен: Подвергнуть магниевый анод визуальной проверке (см. стр. 11).

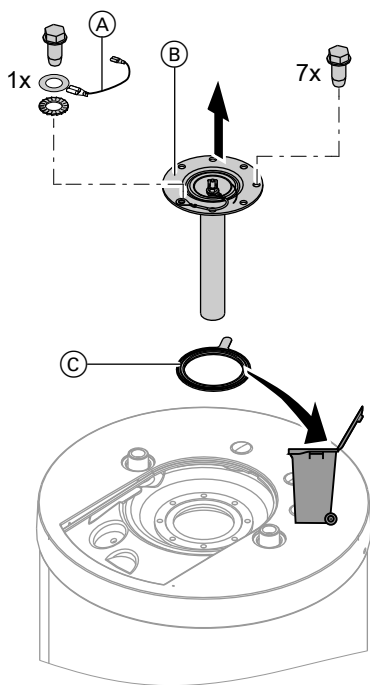
## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Очистка внутренней поверхности емкостного водонагревателя



#### Опасность

Неконтролируемая утечка воды контура ГВС и теплоносителя может стать причиной ожогов и повреждений здания. Подключения контура ГВС и греющего контура отсоединять только при отсутствии давления в емкостном водонагревателе.



1. Опорожнить контур ГВС емкостного водонагревателя.



#### Внимание

Если при закрытом воздухоотводчике опорожнение емкостного водонагревателя производится отсасывающим насосом, это может стать причиной материального ущерба. При опорожнении открыть воздухоотводчик.

2. Снять кабель заземления (А), фланец (В) и уплотнение (С).
3. Отсоединить емкостный водонагреватель от системы трубопроводов, чтобы в нее не могли попасть чистящие средства и загрязняющие вещества.
4. Удалить неплотно налипшие отложения при помощи высоконапорного очистителя.



#### Внимание

Инструменты для чистки с острыми концами и кромками повреждают внутреннюю поверхность емкости. При очистке внутренней поверхности пользоваться только пластиковыми инструментами.

## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

5. Прочно налипшую накипь, не поддающуюся удалению аппаратом для чистки под высоким давлением, удалить с использованием химического чистящего средства.
6. **Полностью** слить чистящее средство.
7. После очистки **тщательно** промыть емкостный водонагреватель.



### Внимание

Чистящие средства, содержащие соляную кислоту, разъедают материал емкостного водонагревателя.

Использовать такие чистящие средства запрещается.



### Опасность

Остатки чистящего средства могут стать причиной **отравлений**.

Соблюдать указания изготовителя чистящего средства.

## Проверка и замена магниевого анода

Проверить магниевый анод.

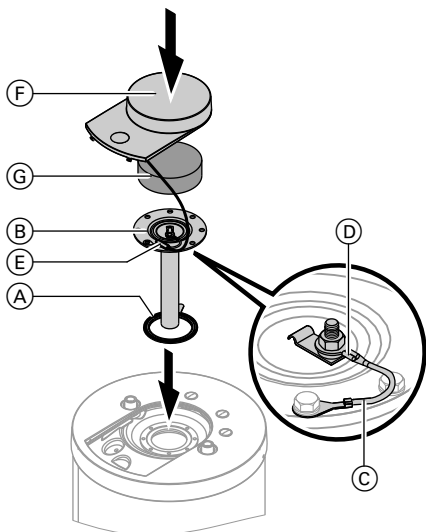
Если  $\varnothing \leq 10-15$  мм: Заменить магниевый анод.

### Указание

*При недостатке места можно использовать цепочечный электрод пассивной анодной защиты (принадлежность).*

## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Повторный ввод емкостного водонагревателя в эксплуатацию



1. Снова подсоединить емкостный водонагреватель к системе трубопроводов.
2. Установить **новое** уплотнение (A) на фланец (B).
3. Установить фланец (B) с кабелем заземления (C).  
Макс. момент затяжки: 25 Нм
4. Вставить кабель заземления (C) в штекерный разъем (D).
5. Наполнить контур ГВС емкостного водонагревателя.
6. Подтянуть фланец.  
Макс. момент затяжки: 25 Нм
7. Провести чувствительный элемент термометра (E) (при наличии) через отверстие в крышке (F) и присоединить.
8. Установить изоляцию фланца (G) и крышку (F).

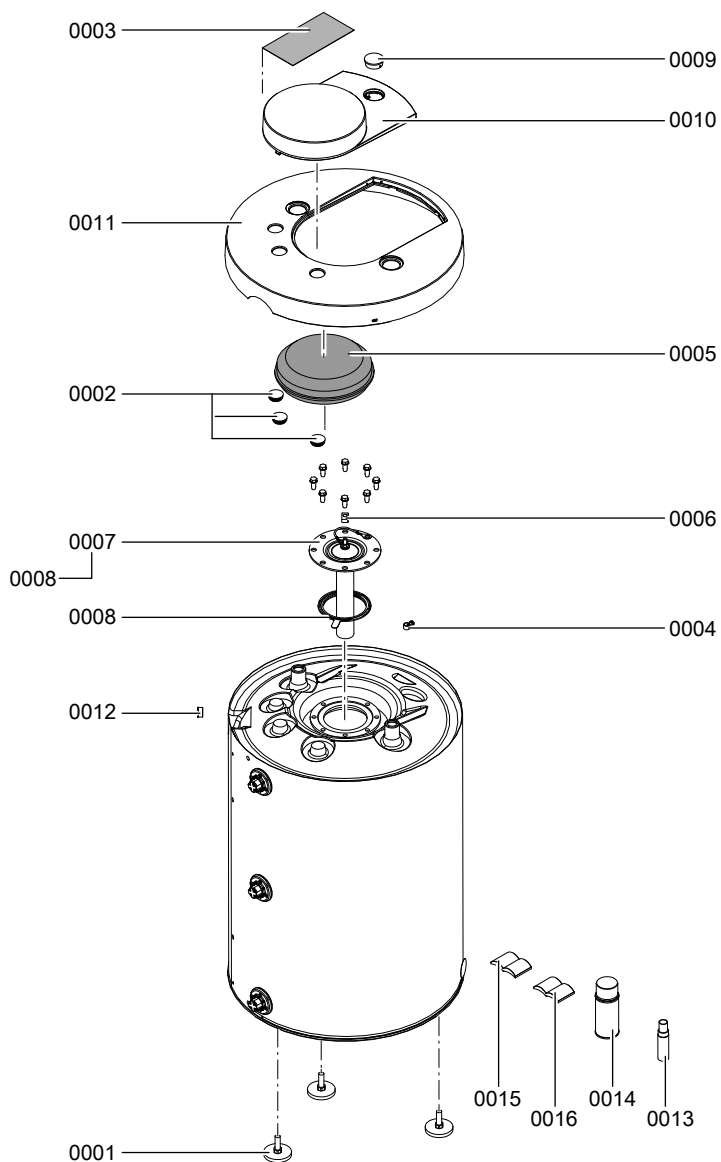
#### **Указание**

*Провести кабель термометра через паз в изоляции фланца.*

## Спецификация деталей

Поз.	Деталь	№ заказа
0001	Регулируемая опора	7819544
0002	Пробка D = 33	7839288
0003	Фирменная табличка	5583789
0004	Разгрузка от натяжения	7819661
0005	Изоляция фланца	7823572
0006	Зажимная скоба	7818061
0007	Фланец с магниевым анодом	7826601
0008	Уплотнение	7819647
0009	Защитная крышка термометра, белая	7823198
0010	Крышка	7823075
0011	Панель вверху	7823073
0012	Центрирующая насадка	7818522
0013	Лакировальный карандаш, белый	7822682
0014	Лак в аэрозольной упаковке, белый, 150 мл	7822681
0015	Инструкция по монтажу	5583821
0016	Инструкция по сервисному обслуживанию	5583820

**Спецификация деталей** (продолжение)



**Протоколы**

	<b>Первичный ввод в эксплуатацию</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

**Протоколы** (продолжение)

	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			



**Технические данные****Характеристики изделия**

<b>Затраты тепла на поддержание готовности*</b> <sup>1</sup> q <sub>BS</sub> при разности температур 45 К	кВтч/24 ч	1,49
--	-----------	------

## Декларация безопасности

Мы, фирма Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Аллендорф, заявляем под собственную ответственность, что изделие

### **Vitocell 100-W**

соответствует следующим стандартам:

DIN 4753

Памятки AD2000

EN 12 897

В соответствии с положениями указанных ниже директив данному изделию присвоено обозначение **CE-0036**:

97/23/EC

Сведения согласно директиве по аппаратам, работающим под давлением (97/23/EC):

- нагреваемый аппарат, работающий под давлением (без опасности перегрева)
- доля воды контура ГВС согласно статье 3, абзац (3)
- доля теплоносителя согласно статье 2, 1.1a
- модули В и С 1 согласно приложению III
- материалы согласно правилам AD2000 в соответствии с отдельными экспертными заключениями и приложением I, 4.2, b)
- припуск на коррозию согласно приложению I, 2.2 и правилам AD2000

Аппарат, работающий под давлением, был испытан без оснастки (предохранительного устройства).

Аппарат, работающий под давлением, перед монтажом и первичным вводом в эксплуатацию должен быть оснащен в соответствии с местными государственными предписаниями.

При энергетической оценке отопительных и вентиляционных установок в соответствии с DIN V 4701-10, которая требуется согласно Положению об экономии энергии, определение показателей установок, в которых используется изделие **Vitocell 100-W**, можно производить с учетом показателей продукта, полученных при типовом испытании согласно нормам ЕС (см. таблицу на стр.).

Аллендорф, 6 января 2014 года

Viessmann Werke GmbH & Co KG



по доверенности Манфред Зоммер



## Указание относительно области действия инструкции

**Заводской №:**

7542613

ТОВ "Віссманн"  
вул. Димитрова, 5 корп. 10-А  
03680, м.Київ, Україна  
тел. +38 044 4619841  
факс. +38 044 4619843

Viessmann Group  
ООО "Виссманн"  
г. Москва  
тел. +7 (495) 663 21 11  
факс. +7 (495) 663 21 12  
[www.viessmann.ru](http://www.viessmann.ru)

5459 412 GUS Оставляем за собой право на технические изменения.